

**ERASMUS+  
STUDIJNÍ POBYT**

**ÚČASTNICKÁ SMLOUVA Č. \_\_\_\_\_**

**1. UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE:**

Erasmus ID kód: CZ PRAHA07  
Adresa: Ovocný trh 3/5, 116 36 Praha 1  
Tel.: +420 224 491 302 E-mail: erasmus@ruk.cuni.cz

Zastoupena: prof. MUDr. Jan Škrha, DrSc., MBA., prorektor pro zahraniční styky a mobilitu

(dále jen „vysílající instituce“)

**2. Jméno a příjmení:** \_\_\_\_\_

Trvalé bydliště: \_\_\_\_\_

Datum narození: \_\_\_\_\_

Pohlaví: \_\_\_\_\_ Státní příslušnost: \_\_\_\_\_

Č.cestovního dokladu: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Fakulta: \_\_\_\_\_

Studijní cyklus: \_\_\_\_\_

Studijní obor: \_\_\_\_\_ Kód oboru (ISCED-F): \_\_\_\_\_

Počet let ukončeného vysokoškolského studia: \_\_\_\_\_

(dále jen „účastník“)

**Uzavírají tuto smlouvu:**

**1. Předmět smlouvy**

Předmětem této smlouvy je stanovení práv a povinností stran smlouvy, vyplývajících z realizace studijního pobytu účastníka v zahraničí v rámci Programu Erasmus+. Za tím účelem poskytuje vysílající instituce účastníkovi finanční podporu dle čl. 3 této smlouvy, kterou účastník přijímá pro realizaci studijního pobytu v zahraničí dle čl. 7 a Přílohy C této smlouvy.

**2. Doba a místo studijního pobytu**

Účastník se zavazuje realizovat studium v ak. roce 2014/2015 na:

Přijímající instituce:	Země:	
<b>Doba trvání pobytu</b>		
Od: dd/mm/rrrr	Do: dd/mm/rrrr	tj. dní celkem:

Pobyt začne nejdříve a skončí nejpozději ve výše uvedených dnech. Za počátek pobytu se považuje první den, kdy student musí být přítomen na přijímající instituci (např. první den výuky, počátek uvítací akce na přijímající instituci, jazykové či kulturní přípravy). Za konec pobytu se považuje poslední den, kdy student musí být přítomen na přijímající instituci (např. poslední den zkouškového období, výuky, stáže). Případný požadavek na prodloužení délky pobytu by měl být předložen vysílající organizaci alespoň jeden měsíc před koncem studijního pobytu. Do délky trvání pobytu se nezapočítávají dny cesty.

**3. Finanční podpora**

Vysílající instituce se zavazuje poskytnout účastníkovi finanční podporu na dobu podle čl. 2 této smlouvy z prostředků Evropské unie (EU) v kombinaci se dny s nulovým grantem ze zdroje EU, dofinancované z prostředků státního rozpočtu (SR) určených na dofinancování konečného uživatele v rámci programu ERASMUS+. Konečná částka na dobu trvání studijního pobytu se stanoví vynásobením počtu dnů/měsíců studijního pobytu uvedených v čl. 2 této smlouvy a odpovídající sazby na den/měsíc pro danou cílovou zemi. Pro účely výpočtu platí, že 1 měsíc = 30 dní. V případě neúplných měsíců se finanční podpora vypočítá vynásobením počtu dní v neúplném měsíci a 1/30 jednotkových nákladů na měsíc.

Tato finanční podpora je poskytována formou stipendia na základě Rozhodnutí děkana o přiznání účelového stipendia (viz Příloha A této smlouvy) podle čl. 3 odst. 1 písm. b) a čl. 9 Stipendijního řádu Univerzity Karlovy v Praze v platném znění na podporu studia v zahraničí takto:

<b>Finanční podpora na 1 měsíc studia (= 30 dní):</b>	<b>XXX,-€</b>
<i>Finanční podpora z prostředků EU (= XXX dní):</i>	<i>XXX,-€</i>
<i>Finanční podpora z prostředků SR (= XXX dní):</i>	<i>XXX,-€</i>
<b>Celková finanční podpora na období studia (= XXX dní):</b>	<b>XXX,-€</b>

#### **4. Platba finanční podpory**

Platba finanční podpory podle čl. 3 této smlouvy bude provedena následujícím způsobem:

Přiznané stipendium bude převedeno účastníkovi vysílající institucí na jeho zvláštní technický cizoměnový účet, který si účastník aktivoval za účelem výplaty prostředků účastníkům programu ERASMUS+ u Komerční banky a.s.

**Číslo účtu:** \_\_\_\_\_

V případě pobytu kratšího než šest měsíců bude stipendium vyplaceno jednorázově bez zbytečného odkladu od uzavření této smlouvy. V případě pobytu přesahujícího dobu šesti měsíců bude stipendium vyplaceno ve dvou splátkách. Stipendium nebo jeho první část odpovídající prostředkům EU nebo alespoň 50% celkové finanční podpory bude vyplacena do 30 dnů od podpisu této smlouvy a nejpozději před začátkem studijního pobytu. Druhá část stipendia bude účastníkovi převedena nejpozději před uplynutím první poloviny studijního pobytu.

V případě, že účastník nedodal vysílající instituci všechny potřebné podklady dle Přílohy A, B, C této smlouvy dle stanoveného harmonogramu, vysílající instituce zašle účastníkovi stipendium nebo jeho část bez zbytečného odkladu po obdržení těchto podkladů.

#### **5. Kvalifikační podmínky programu ERASMUS+**

Účastník výslovně prohlašuje, že se seznámil s Kvalifikačními podmínkami programu ERASMUS+ pro studijní pobyt studentů, které tvoří nedílnou součást smlouvy mezi Národní agenturou evropských vzdělávacích programů a vysílající institucí a podpisem této smlouvy stvrzuje, že tyto podmínky splňuje a bude se jimi řídit.

#### **6. Pojištění**

Účastník se zavazuje, že si pro realizaci studijního pobytu zajistí pojištění léčebných výloh, případně pojištění odpovědnosti za škodu a úrazové pojištění, zejména pokud tato pojištění jsou vyžadována či doporučena přijímající institucí. Účastník se zavazuje zajistit si tato pojištění pro celou dobu trvání studijního pobytu v jeho cílové zemi a seznámit se se všemi náležitostmi těchto pojištění.

#### **7. Oprávněné aktivity a akademické uznávání**

Finanční podpora je poskytována na řádné pregraduální nebo postgraduální studium vedoucí k získání uznávaného diplomu nebo kvalifikace na vysílající instituci.

Studijní plán v zahraničí tvoří tzv. studijní smlouva (Learning Agreement for Studies), která je schválena účastníkem, za vysílající instituci fakultou, na které je účastník zapsán, a přijímající institucí a je závazná pro všechny tři strany. Studijní smlouva je součástí této smlouvy jako příloha B, kterou lze měnit pouze písemnými dodatky prostřednictvím on-line aplikace UK.

#### **Povinnosti účastníka je:**

- zajistit splnění zvoleného programu studia (studijního plánu) na přijímající instituci, tzn. splnění minimálních požadavků stanovených ve studijní smlouvě,
- zajistit písemné odsouhlasení všech změn ve studijní smlouvě jak přijímající, tak vysílající institucí, a to ihned, jakmile nastanou, v případě změn, nejpozději do 1 měsíce od příjezdu studenta na přijímající instituci,
- oznámit předčasné ukončení studijního pobytu a uvést důvod jeho ukončení,
- předložit dokumenty po ukončení studijního pobytu (viz. čl. 10 této smlouvy), respektovat studijní řád přijímající instituce.

#### **Podpisem smlouvy vysílající instituce prohlašuje, že:**

- souhlasí se zvoleným programem studia (studijním plánem) účastníka na přijímající instituci,
- zvolený program studia (studijní plán) není v rozporu s osnovami studijního programu účastníka na vysílající instituci,
- zajistí plné uznání studia absolvovaného na přijímající instituci jako řádné součásti studia na vysílající instituci v souladu se studijní smlouvou a jejich případnými schválenými změnami v průběhu pobytu.

#### **8. On-line jazyková podpora (platné pro pobyty s datem zahájení po 1.10.2014)**

Je-li hlavním jazykem výuky nebo praktické stáže angličtina, francouzština, němčina, italština, španělština nebo holandština, provede účastník, s výjimkou rodilých mluvčích, on-line vyhodnocení jazykových znalostí před zahájením studijního pobytu a na jejím konci, nebo v termínech odsouhlasených s vysílající institucí. Účastník neprodleně uvědomí instituci, není-li schopen provést on-line vyhodnocení.

#### **9. Financování z jiných zdrojů**

Finanční podpora je příspěvek, který nesmí být použit na krytí obdobných nákladů, které jsou již financovány ze zdrojů EU. Tento finanční příspěvek je nicméně slučitelný s jakýmkoliv jiným zdrojem financování včetně příjmů, jež účastník mohl získat prací nad rámec svého studijního pobytu.

#### **10. Předkládání dokumentů po návratu**

Účastník se zavazuje předložit po ukončení studijního pobytu v souladu s Kvalifikačními podmínkami programu Erasmus+ na odbor pro zahraniční styky RUK:

- a) dokument **Potvrzující období studia** v zahraničí (Confirmation of Erasmus+ study period) (potvrzení vydané a podepsané přijímající institucí, obsahující účel a délku pobytu). Formulář vymezující nezbytné náležitosti tohoto dokumentu tvoří přílohu C této smlouvy.

Datum: do 10 dnů ode dne jeho vystavení přijímající institucí, nejpozději však do 30.9. příslušného akademického roku
---

b) přehled dosažených studijních výsledků (tzv. **Výpis výsledků**<sup>1</sup>) vydaný a podepsaný přijímající institucí

Datum: do 10 dnů ode dne jeho vystavení přijímající institucí, nejpozději však do 30.9. příslušného akademického roku

c) **Závěrečnou zprávu** ze studijního pobytu.

Datum: do 30 dnů po obdržení výzvy k jejímu podání

Účastník on-line vyplní a odešle závěrečnou zprávu (EU Survey) po ukončení zahraničního pobytu. Účastníkovi může být zaslán doplňkový on-line dotazník za účelem získání úplné zprávy o problematice uznávání.

#### 11. **Vrácení přidělené finanční podpory**

1. Účastník je povinen neodkladně vrátit celou finanční podporu nebo její část v případě, že poruší jakýmkoliv povinnost vyplývající z této smlouvy, zejména v případě, že:
  - nesplní studijní povinnosti vyplývající z čl. 7 této smlouvy, např. když přehled dosažených studijních výsledků<sup>2</sup> se neshoduje se schváleným programem studia (studijním plánem) na přijímající instituci a účastník nesplní minimální požadavky stanovené ve studijní smlouvě. Vysílající instituce posoudí celkový přínos studijního pobytu a stanoví sankce;
  - účastník nepředloží dokumenty podle čl.10. této smlouvy ve stanoveném termínu.
2. V případě zkrácení studijního pobytu při splnění studijních povinností této smlouvy je účastník povinen vrátit vysílající instituci alikvotní část přidělených finančních prostředků. Pokud potvrzení délky pobytu dle přílohy C této smlouvy bude kratší než předpokládaná délka pobytu uvedená v čl. 2 této smlouvy, je účastník povinen vrátit poměrnou část finanční podpory podle pravidel výpočtu pro přidělení finanční podpory.
3. Předchozí odstavec tohoto článku této smlouvy neplatí v případě, že příjemce ve splnění jeho povinnosti zabránila „vyšší moc“ tj. nepředvídatelná výjimečná životní situace nebo událost, kterou příjemce nemůže ovlivnit a nevznikla jeho pochybením ani nedbalostí. Tuto situaci je příjemce povinen neprodleně oznámit koordinátorovi programu Erasmus+. Účastník bere na vědomí, že případy „vyšší moci“ musí být potvrzeny ze strany Národní agentury evropských vzdělávacích programů, jinak bude vysílající instituce trvat na tom, že se o vyšší moc nejedná.

#### 12. **Závěrečná ustanovení**

a) Tato smlouva je vyhotovena ve 2 výtiscích s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží jeden výtisk. Smlouva nabývá účinnosti dnem podpisu poslední z obou stran. Změny smlouvy musí být písemně vyžádány a odsouhlaseny oběma stranami formou dopisu nebo elektronické zprávy. Jakékoli dodatky ke smlouvě musí mít písemnou formu. Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky. Příslušný soud určený v souladu s příslušnými vnitrostátními právními předpisy je výlučně příslušný rozhodovat v jakýchkoli sporech mezi institucí a účastníkem ohledně výkladu, uplatňování nebo platnosti této smlouvy, pokud takový spor nelze vyřešit dohodou obou stran.

b) Nedílnou součástí této smlouvy jsou tyto přílohy:

Příloha A: Rozhodnutí děkana o přiznání účelového stipendia

Příloha B: Potvrzení přijímající instituce o délce a účelu studia v zahraničí (akceptační dopis)

Příloha C: Studijní smlouva pro studijní pobyt (Learning Agreement for Studies). Není nutné předkládat originál tohoto dokumentu: v závislosti na národní legislativě jsou přípustné naskenované kopie podpisů a elektronické podpisy.

Příloha D: Vzor dokumentu potvrzující období studia (Confirmation of Erasmus+ study period)

Příloha E: Všeobecné podmínky (dostupné na <http://www.cuni.cz/UK-39.html>)

Příloha F: ERASMUS Charta studenta

Datum:

Datum:

Účastník:

Za vysílající instituci:

<sup>1</sup>Transcript of records, Datenabschrift, Relevé de notes

<sup>2</sup>Transcript of records, Datenabschrift, Relevé de notes

## Confirmation of Erasmus+ study period

### STUDENT

Family name:	
First name:	
Sex:	
Date and place of birth:	

### SENDING INSTITUTION

Country:	
Name of sending institution:	
Faculty/Department:	

### RECEIVING INSTITUTION

Country:	
Name of receiving institution:	
Faculty/Department:	

This is to certify that the student has attended our institution from \_\_\_\_\_ (dd/mm/yy) to \_\_\_\_\_ (dd/mm/yy) of the 201\_/201\_ academic year.

During the period the student has attended the following courses:

Title of the course unit	Duration of the course unit

The official Transcript of Records will follow.

Date: \_\_\_\_\_

Signed: \_\_\_\_\_

(Erasmus departmental/institutional coordinator)

## VŠEOBECNÉ PODMÍNKY

### Článek 1: Odpovědnost

Každá ze stran této smlouvy zproští druhou stranu jakékoliv občanskoprávní odpovědnosti za škody vzniklé jí nebo jejím zaměstnancům v důsledku plnění této smlouvy, pokud tyto škody nejsou důsledkem závažného a úmyslného pochybení druhé smluvní strany nebo jejich zaměstnanců.

Česká národní agentura, Evropská komise nebo jejich zaměstnanci nenesou odpovědnost v případě nárokové pojistné události v rámci této smlouvy v souvislosti s jakoukoliv škodou vzniklou v průběhu mobility. V důsledku toho česká národní agentura nebo Evropská komise nevyhoví žádné žádosti o náhradu škody doprovázející tento vznesený nárok.

### Článek 2: Ukončení smlouvy

V případě, že účastník neplní některou z povinností vyplývajících z této smlouvy, a to bez ohledu na důsledky v souladu s příslušnými právními předpisy, je instituce legálně oprávněna vypovědět nebo odstoupit od smlouvy bez jakékoliv další právní formality, nepodnikne-li účastník kroky k nápravě do jednoho měsíce od obdržení oznámení doporučeným dopisem.

Ukončí-li účastník smlouvu ještě před vypršením její platnosti nebo nedodržuje-li smlouvu podle pravidel, musí vrátit tu část finanční podpory, která mu již byla vyplacena.

V případě ukončení smlouvy účastníkem z důvodu "vyšší moci", tj. nepředvídatelné výjimečné situace nebo události mimo kontrolu účastníka a není-li následkem jeho pochybení či nedbalosti, má účastník nárok na část finanční podpory odpovídající skutečné době trvání mobility, jak stanoví článek 2.2. Veškeré zbývající prostředky musí být vráceny, neexistuje-li jiná dohoda s vysílající organizací.

### Článek 3: Ochrana osobních údajů

Veškeré osobní údaje obsažené ve smlouvě se zpracovávají v souladu s nařízením (ES) č. 45/2001 Evropského parlamentu a Rady o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi EU a o volném pohybu těchto údajů. Tyto údaje musí být zpracovávány výhradně v souvislosti s plněním smlouvy a následnými aktivitami v souladu s předmětem této smlouvy ze strany vysílající instituce, Národní agentury a Evropské komise, aniž by byla dotčena možnost předat údaje orgánům odpovědným za kontrolu a audit v souladu s právními předpisy EU (účetní dvůr nebo Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF)).

Účastník může na základě písemné žádosti získat přístup ke svým osobním údajům a opravit informace, které jsou nepřesné nebo neúplné. Jakékoliv dotazy ohledně zpracování svých osobních údajů by měl směřovat na vysílající instituci a/nebo národní agenturu. Účastník může podat stížnost proti zpracování svých osobních údajů u Úřadu pro ochranu osobních údajů s ohledem na použití těchto údajů vysílající institucí, národní agenturou, nebo u Evropského inspektora ochrany údajů, pokud jde o použití údajů Evropskou komisí.

### Článek 4: Kontroly a audit

Smluvní strany se zavazují poskytovat jakékoliv podrobné informace vyžádané Evropskou Komisí, českou národní agenturou nebo jiným externím subjektem pověřeným Evropskou komisí nebo českou národní agenturou ke kontrole řádné realizace mobility a ustanovení této smlouvy.